

# Inhalt

- 4 Vorwort  
*Foreword*
- 6 Einleitung  
*Introduction*
- 16 **Funkeln unter Wasser:  
Glitzerflaschen**  
***Underwater Sparkies:  
Glitter bottles***
- 19 Versunken im Sternenmeer  
*Sunk in a Sea of Stars*
- 20 Große Blasen  
*Big Bubbles*
- 21 So ein Schaumslugler!  
*Froth Mixer*
- 22 Fett schwimmt oben  
Die Zweifarbf Flasche  
*Oil Swims on Top:  
The Two-tone Bottle*
- 23 (Un)sichtbar.  
Der Wasserperlenzauber  
*(In)visible:  
The Magic of Water Pearls*
- 26 **Es prasselt in der Rasselflasche**  
***Clattering in the Bottle Rattle***
- 29 Verdeckte Schuttler  
*Hidden shakers*
- 30 Bunt is beautiful: Perlenregen  
*Colourful is beautiful. Rainmaker*
- 31 Wie die Perlen an der Schnur .  
*Like beads on a string .*
- 34 **Unterwegs im Doppelmoppel**  
***The Double Bottle***
- 37 Nass hinter Glas:  
Doppelflaschen mit Farbwasser  
*Liquids Safely Contained: Double  
bottles with Coloured Water*
- 40 **Linsentransport im  
Schlauchwunder**  
***Transporting Lentils  
in the Magic Tube***
- 43 Es rattert im Murmelschlauch!  
*Clattering in the Marble Tube*
- 44 Gut für den Kreislauf:  
Der Farbwasser-Ring  
*A Fun Circuit: The Coloured  
Water Ring*
- 45 So geht's auch.  
Der Murrelbauch-Schlauch  
*This is how it works:  
The Tummy Tube*
- 46 Die Wasser-Acht  
*The Water Figure of Eight*
- 47 Bunter Bohnen-Kreis  
*Colourful Bean Circle*
- 50 **Viel zu tun an der Schüttmaschine!**  
***Lots to do at the Hopper Chute!***
- 56 Die Kiste mit dem Loch  
*The Shape Sorter*
- 59 Passt, wackelt, macht ratsch:  
Einsteckdosen  
*Fits, wobbles and rips apart:  
Posting boxes*
- 60 Auf Streife Die Tigerentendose  
*Stripes Galore: The Tiger Tin*
- 61 Ohne Ratsch geht es auch  
*It's fun even without ripping noises*
- 64 **Wo ist deine Mutter? –  
Schraubtablets**  
***Nutty games: Nuts and bolts trays***
- 67 Kugel marsch – im schiefen  
Flaschenturm  
*Little Beads – in a Leaning Tower*
- 68 Überholen verboten:  
Die Murrelrennbahn  
*No Overtaking:  
The Marble Race Track*
- 69 Total durchgedreht.  
Die Karussell-Flasche  
*Let's Twist Again. The Carousel Bottle*
- 72 **Es rasselt im Ballon: Der Luft-Matz**  
***A Rattling Inside: A Covered Balloon***
- 75 Viel Nichts drin: Die Lufttüte  
*A Lot of Nothing Inside The Air Bag*
- 76 Ausgedacht und neu gemacht  
*Dreamt up and made new*
- 80 Material für Flaschen-Bastler  
*Materials for bottle makers*
- 82 Sicherheit  
*Safety*
- 84 Danksagung  
*Acknowledgements*
- 86 Autoren  
*Authors*